

2. KONFERENZ DES AKADEMIEVORHABENS „ETYMOLOGIKA“

GELEHRTE MANUSKRIPTE UND TEXTE ZWISCHEN BYZANZ UND ITALIEN ÜBERLIEFERUNGSWEGE, REZEPTION, AUSLEGUNG

Centre for the Study of Manuscript Cultures, Warburgstraße 26, Hamburg und Live-Stream via Zoom (Registrierung per Mail erforderlich)

Donnerstag, 10.10.2024

13:45 – 14:15 Ankunft und Kaffee

14:15 – 14:30 Begrüßung (C. Brockmann)

14:30 – 16:00, Chair: A. Musino

N. Agiotis (Berlin), Die Textüberlieferung einer byzantinischen Synopse von Syllogismen

T. Dorandi (Paris), Indagini sulla tradizione manoscritta dei libri III-IV della 'Antologia' di Giovanni Stobeo

16:00 – 16:15 Kaffeepause

16:15 – 17:45, Chair: J. Gerlach

E. Wöckener-Gade (Hamburg), Die ff. 6^r–9^v des *Vat. Barb. gr. 70*: ein „wertloser Auszug“ aus dem *Etymologicum Gudianum*?

S. Roussou, (Thessaloniki), New readings in the text of Theognostus' *Περὶ ὀρθογραφίας*

17:45 – 18:15 Kaffeepause

18:15 – 19:00 Keynote speech, Chair: C. Brockmann

F. Pontani (Venezia), Homer, the Jesuit and the general: a Roman *Odyssey* and its scholia

20:00 Abendessen

Freitag, 11.10.2024

09:00 – 10:30, Chair: L. Argyriou

L. Pagni (Genova), Set-up and functioning of exegetical paratexts: the scholia to the *Iliad*

A. Palla (Göttingen), Glosse (e non solo) alla Γαλήνη di Andromaco il Vecchio: appunti in vista di una nuova edizione

10:30 – 10:45 Kaffeepause

10:45 – 12:15, Chair: D. Harlfinger

M.-L. Boureau (Leuven), Ursprung und Milieu der neu entdeckten Scholien der Handschriften Laur. 87.20 und Coislin. 166 zu *De caelo*

C. Macé (Göttingen/Hamburg), George Pachymeres, Reader of Dionysius the Areopagite

12:15 – 13:15 Mittagspause

13:15 – 14:45, Chair: L. Orlandi

C. Giacomelli (Padova) – **J. Maksimczuk** (Hamburg), A Newly Discovered Book Collection: The Library of Ioannes Kanaboutzes

T. Martínez Manzano (Salamanca), Insegnare e imparare il greco nella Roma del tardo Quattrocento

14:45 – 15:00 Abschluss (C. Brockmann, A. Musino, S. Valente)

KONTAKT UND REGISTRIERUNG:

Vorhaben „Etymologika“
Institut für griechische und Lateinische Philologie
Von-Melle-Park 6 – 20146 Hamburg
www.etymologika.uni-hamburg.de
etymologika@awhamburg.de

ALESSANDRO MUSINO
alessandro.musino@uni-hamburg.de
Tel. +49 40 42838-1694

ABBILDUNG:

Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel, *Guelph. 29 Gud. gr.*, f. 83v, <http://diglib.hab.de/mss/29-gudgraec/start.htm?image=00168> (CC PDM 1.0)

Abstracts

N. Agiotis

Die Textüberlieferung einer byzantinischen Synopse von Syllogismen

Die exegetischen Texte zum *Organon* bilden ein sehr umfangreiches Kapitel der Logik bzw. der Didaktik der aristotelischen Logik in Byzanz. Eine übliche Form dieser Kommentierung, nebst ‚running commentaries‘ und einzelnen Scholien, sind die zahlreichen Synopsen des *Organon*, die meistens anonym überliefert werden. Dabei handelt es sich nicht nur um didaktisch orientierte, kanonische Standardkompendien der Logiklehre, sondern auch um Texte, die einen starken Einfluss der stoischen Logik aufweisen. Ein solcher Text ist auch die Synopse, deren Textüberlieferung den Gegenstand unseres Vortrags bestimmt. Die *Σύνοψις περὶ συλλογισμῶν* zeigt eine weite Verbreitung (38 Handschriften + 1 Druckausgabe) und wird in den meisten Manuskripten anonym überliefert, aber bei einigen Textzeugen wird der Traktat entweder dem aristotelischen Kommentator Ioannes Philoponos oder dem Grammatiker Georgios Choiroboskos oder dem Universalgelehrten Michael Psellos oder dem Logiker Leon Magentenos zugeschrieben. Das Werk wird in fünf Fassungen überliefert, wobei sich die letzte (?) Version vor dem 11. Jh. datieren lässt.

Time: 10/10/2024, 14:30

M.-L. Boureau

Ursprung und Milieu der neu entdeckten Scholien der Handschriften Laur. 87.20 und Coislin. 166 zu *De caelo*

Vor der Entdeckung der Scholien im Laur. 87.20 zur aristotelischen Schrift *De caelo* durch Marwan Rashed war Simplicius' Kommentar der einzige erhaltene griechische Kommentar, der uns zugänglich war. Die etwa 300 Scholien im Laur. 87.20 verändern diese philologische Situation grundlegend, da sie offenbar aus einem verlorengegangenen alexandrinischen Kommentar stammen und teilweise von Simplicius' Kommentar unabhängig zu sein scheinen. Es fragt sich, wie diese wertvollen Scholien in einer byzantinischen Handschrift des 14. Jahrhunderts überhaupt auftauchen konnten. Wir beabsichtigen, alle verfügbaren Hinweise zur Beantwortung dieser Frage zu untersuchen, in der Hoffnung, dass sich unsere Forschungshypothese, wonach dieses neu entdeckte Scholiencorpus aus einem Gelehrtenkreis der Palaiologenzeit stammt, bestätigen lässt.

Zunächst werden wir die Laur. 87.20 und die Coislin. 166 genau vergleichen, da letztere offenbar Spuren der Scholien beinhaltet. Dann wollen wir versuchen, möglichst viele Indizien des kulturellen Kontextes dieses Scholien-Korpus zu sammeln, u.a. durch die Analyse der Beziehungen zwischen dem Haupttext und den Scholien und durch das Studium der genealogischen Beziehungen zwischen Laur. 87.20 und Coislin. 166. Zuletzt soll untersucht werden, ob eine Verbindung zwischen den Scholien zu *De caelo* und den Exzerpten aus Alexanders Kommentar zur *Physik* aufweisbar ist.

Time: 11/10/2024, 10:45

T. Dorandi

Indagini sulla tradizione manoscritta dei libri III–IV della ‘Antologia’ di Giovanni Stobeo

Mi propongo di indagare la tradizione manoscritta dei libri III e IV della Antologia di Giovanni Stobeo, diversa da quella dei primi due libri (per la quale vedi il mio recente volume *Stobaeana*, Baden Baden 2023).

A differenza dei libri iniziali, trasmessi quasi esclusivamente in una forma epitomata, i due libri finali sono giunti grosso modo integri attraverso almeno due recensioni indipendenti. La prima limitata al solo codice Vindob. phil. gr. 76 (fine del X sec.); la seconda ai due codici Paris. gr. 1964 (ca. 1260-1270) e Scorial. Σ.II.14 (XII sec.). Accanto a queste, è da prendere in conto una eventuale terza recensione strettamente imparentata con quella del codice di Vienna (la cosiddetta Trincavelliana) e dalla larga diffusione manoscritta e della quale si conserva ancora il capostipite: Vat. gr. 954 (seconda metà del XV sec.).

Una rinnovata indagine dei testimoni di tutte le recensioni consente di vedere più chiaro nella complessa tradizione di quei due libri e mette bene in evidenza la necessità ormai improrogabile di lavorare a una nuova edizione di questa ampia porzione dell’opera dopo quella (ancora di riferimento, ma invecchiata) di O. Hense (1894-1912).

Nel corso dell’intervento discuto dei manoscritti delle singole recensioni, dei loro rapporti stemmatici e soprattutto cerco di presentare, alla luce dei risultati cui sono giunto, quelli che saranno i criteri ecdotici che intendo seguire nella mia rinnovata edizione e che si allontanano considerevolmente da quelli del mio predecessore.

Time: 10/10/2024, 15:15

C. Giacomelli – J. Maksimczuk

A Newly Discovered Book Collection: The Library of Ioannes Kanaboutzes

This paper offers a study of the manuscript production and personal library of the historian Ioannes Kanaboutzes, mainly active in Phokaia and Lesbos in the second third of the 15th century. Based on historical, philological, and content-related evidence, we challenge previous identifications of Ioannes’ script and propose a new one. The study of Kanaboutzes’ library sheds light on the biography and intellectual trajectory of a scholar of the late Byzantine empire.

Time: 11/10/2024, 13:15

C. Macé

George Pachymeres, Reader of Dionysius the Areopagite

George Pachymeres wrote around 1285 a *Paraphrasis* of the complete *Corpus Dionysiacum*, which he dedicated to Athanasius II, Patriarch of Alexandria, then in Constantinople. This work is preserved in several manuscripts from the end of the 13th century onwards and was printed by Guillaume Morel as early as 1561, as first volume of Morel's edition of the *Corpus Dionysiacum*. A Latin translation of the *Paraphrasis* by the Carthusian Godefroy Tilman was published in 1538. There were several reprints of the Greek edition and Balthasar Cordier provided a complete Latin translation in 1636. It is not exaggerated to say that Pachymeres' *Paraphrasis* may well have been his most popular work in the West. Despite its historical importance, this work has not received enough attention, neither from specialists of Byzantine philosophy nor from specialists of the Dionysian tradition. In this contribution, I would like to examine the Preface of the *Paraphrasis* and situate this work within both Pachymeres' literary production and medieval scholarship on Dionysius the Areopagite. I will also compare the manuscripts transmitting the *Paraphrasis* with the other manuscripts of the *Corpus Dionysiacum*.

Time: 11/10/2024, 11:30

T. Martínez Manzano

Insegnare e imparare il greco nella Roma del tardo Quattrocento

Our contribution will use palaeographical, codicological, historical and textual arguments to situate the anonymous copyist author of a dozen Greek manuscripts scattered in various European libraries at the *Studium Urbis* at the end of the 15th century. His relationship with the Byzantine George Comates Alexandros and the Italians Augustus Valdo and Pomponius Leto, all professors at the *Studium* during the time of Alexander VI, indicates that he was a budding Hellenist. Examination of his manuscripts will allow us to discern the methods of study and the texts used for the teaching of Greek in Rome at the end of the *Quattrocento*.

Time: 11/10/2024, 14:00

L. Pagani

Set-up and functioning of exegetical paratexts: the scholia to the *Iliad*

This paper will focus on text and manuscript testimonies of the Iliadic scholia, from the point of view of the contents, the functional relationship between the literary text and the exegetical paratext with which it is supplied, and the mutual influence of *mise en page* and *mise en texte* of the scholiastic corpus in its different implementations, also taking into consideration the specific problems that a critical edition of this kind of work has to deal with.

Time: 11/10/2024, 09:00

A. Palla

Glosse (e non solo) alla Γαλήνη di Andromaco il Vecchio: appunti in vista di una nuova edizione

La Γαλήνη di Andromaco il Vecchio è tramandata all'interno del *corpus Galenicum*, nello specifico nel *De Theriaca ad Pisonem* (6-7) e nel *De antidotis* (I, 6). Il testimone più antico di questo poemetto in 87 distici elegiaci dedicato all'imperatore Nerone è il Florentinus Laurentianus plut. 74.5, celebre manufatto della tradizione di Galeno, riconducibile a Ioannikios e alla sua cerchia e vergato intorno al 1150. Proprio in (e a partire da) questo codice, contenente sia il *De Theriaca ad Pisonem* che il *De antidotis*, e all'interno del solo *De Theriaca ad Pisonem*, la Γαλήνη si presenta con numerose glosse e note che, apposte *intra lineam* o in margine, risultano preziose, come riconosciuto da vari studiosi, ai fini della comprensione del testo. Tenendo conto delle ricerche condotte sul tema fin dagli anni '60 del secolo scorso, il mio intervento ha l'obiettivo di mettere in luce gli elementi che rendono necessaria una nuova edizione del testo delle glosse, fornendo esempi concreti tratti da una nuova collazione del Laurentianus plut. 74.5 e da un riesame completo della tradizione manoscritta della Γαλήνη.

Time: 11/10/2024, 09:45

F. Pontani

Homer, the Jesuit and the general: a Roman *Odyssey* and its scholia

A hitherto unknown copy of an Aldine edition of the *Odyssey*, preserved in a private collection, is examined for the first time: a close study of the *Besitzvermerke* on its first and last pages reveals that the book circulated in mid-16th century Rome, where it was heavily annotated by a well-known personality with a number of marginalia of different kinds. Some remarks on the selection, quality, and origin of these notes (ancient scholia, Eustathian excerpts, comparisons with Latin passages) will be followed by a broader consideration of the annotator's interest in epic and of the manuscripts and prints that may have been available to him.

This is also a nice test-case of what can be achieved through the learned activity of erudites in a lively cultural environment, as well as a token of the last sparkles of Greek humanism and learning in Italy.

Time: 10/10/2024, 18:15

S. Roussou

New readings in the text of Theognostus' *Περὶ ὀρθογραφίας*

Theognostus' *Περὶ ὀρθογραφίας* ('On orthography'), composed in the ninth century, is vital for our understanding of ancient scholarship, as it preserves much ancient scholarly material that has not survived independently. At the same time his work is important because of its influence on the etymological lexica composed by later Byzantine scholars. Theognostus' *Περὶ ὀρθογραφίας* was first edited by Cramer in 1835, but his edition is essentially a transcript of a single manuscript. In 1964 Alpers edited the beginning of the *Περὶ ὀρθογραφίας* (rules 1–84 out of a total of 1,003) taking into account four manuscripts and significantly improving the text. In the context of my current book project, I am building on the foundation that Alpers has laid, with a view to editing the whole text, and also taking into account two newly discovered manuscripts. In my paper I will present a selection of significant new readings in the text of the *Περὶ ὀρθογραφίας*, and discuss what they mean for our understanding of Theognostus and his work.

Time: 10/10/2024, 17:00

E. Wöckener-Gade

Die ff. 6^r–9^v des *Vat. Barb. gr. 70*: ein „wertloser Auszug“ aus dem *Etymologicum Gudianum*?

Im *Vaticanus Barberinianus graecus 70*, dem Originalmanuskript des *Etymologicum Gudianum* und des *Synonymicum Barberinum* (11. Jh., Süditalien), findet sich ein später eingebundener, kleinformatiger Binio, welches aufgrund der Schrift von Richard Reitzenstein in das vierzehnte Jahrhundert datiert und von Paul Canart der Terra d' Otranto zugewiesen wurde. Es überliefert Exzerpte aus dem Buchstaben Alpha des *Etymologicum Gudianum*, welche von Reitzenstein als „wertloser Auszug“ abgetan wurden (*Geschichte der griechischen Etymologika*, Leipzig 1897, S. 97 Anm. 1) und vielleicht auch deshalb in der weiteren Forschung nahezu unbeachtet geblieben sind. Durch eine genaue Untersuchung lässt sich nun erweisen, dass diese Exzerpte direkt aus dem *Vat. Barb. gr. 70* und nicht etwa aus einer der verschiedenen in der Terra d' Otranto produzierten Abschriften stammen. Dadurch werden sie zu wichtigen, unabhängigen Textzeugen, die vor allem für diejenigen Passagen, an denen die Originalhandschrift beschädigt ist oder Blattverlust erlitten hat, heranzuziehen sind. Darüber hinaus gewährt der Umstand, dass die Exzerptsammlung nicht losgelöst, sondern in Verbindung mit ihrer Vorlage überliefert ist, interessante Einblicke in die Arbeitsweise und die Präferenzen bei der Auswahl und Revision der Einträge und erlaubt Rückschlüsse auf das intellektuelle Milieu, aus dem sie hervorgegangen ist.

Time: 10/10/2024, 16:15